

CBD



Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/ICCP/3/10
27 May 2002

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



/ -

()

.....

..... -

..... -

..... -

..... -

..... -

..... -

..... -

..... -

(/)

--

(ICCP)

.....		- /
.....()		- /
..... ()		- /
.....()		- /
.....		- /
.....()		- /
..... ()		- /
.....()		- /
..... ()		- /
.....		- /
.....		- /

() / -

. : -

(-)

African Centre for Technology Studies (ACTS)
Commonwealth Secretariat
European Federation on Biotechnology
European Parliament
International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology (ICGEB)
International Service for National Agricultural Research

Acción Ecológica
ADT-TOGO
Africa Harvest Mission
Al-Hayat
Amsterdam Maastricht Summer University
ANPED - The Northern Alliance for Sustainability
ASEED Europe
Biotechnology Trust Zimbabwe
CAB International (CABI Bioscience)
Consorcio Cetap-Capa-Centro Ecologico RS-Brasil
CropLife International
ECONEXUS
ECOROPA
Ecosouthwest Blagoevgrad
Foundation for International Environmental Law and Development (FIELD)
Foundation The Court of Eden

IUCN - The World Conservation Union
Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)
Permanent Court of Arbitration
Southern African Development Community (SADC)
South Pacific Regional Environment Programme (SPREP)

Institute for Agriculture and Trade Policy (IATP)
Institute of Development Studies
Institute of Science in Society
International Economic Law Department, University of Göttingen
International Seed Trade Federation/International Association of Plant Breeders
Meridian Institute
Mitsubishi Kasei Institute of Life Sciences
Natuur Beleid
Plant Research International
Royal Institute of International Affairs
Soderma Societode de Defesa
Regional do Meio Ambiente
Solagral
Sunshine Project - US Program Office
SWAN International
T.M.C. Asser Institute

Friends of the Earth International
Fundacion Sociedades Sustentables
Genetic Engineering Network
German Association of Biotechnology
Industry
German League for Nature and
Environment
Global Forest Coalition/E. Labore
Green Action-Croatia
Green Network of Vojvodina
Greenpeace
Greenpeace International
HATOF Foundation
HIVOS Magazine

The Edmonds Institute
Third World Network
Trent University
Umanotera
Union de Comunidades Zapotecas-
Chinantecas
University of Massachusetts, Amherst
Washington Biotechnology Action
Council
World Endangered Species Protection
Association (WESPA)
World Resources Institute (WRI)
World Wide Fund for Nature (WWF)
Xminy Solidarityfunds

()

Monsanto Agrar Deutschland
Global Industry Coalition
Global Industry Coalition
Inter Nutrition
ArborGen

Biotechnology Industry
Organization (BIO)
Global Industry Coalition
International Grain Trade Coalition

-

() / -

-

-

-

-

-

-

/

/

-

*The Cartagena
Protocol on Biosafety: Reconciling Trade in Biotechnology with Environment and Development,*
(:)

)
() ()
() ()
()

ICCP /

-

-

.(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/13)

-

-

-

(LMO-FFPs)

(transnucleic acids)

. () () ()

) ()

. () () ()

/

-

-

/

-

- -

-

:UNEP/CBD/ICCP/3/1

-

:

-

- -

- -

-

:

-

- -

(/)

:

()

- - -

()

- - -

()

- - -

()

- - -

()

- - -

()

- - -

- - -

)
(

: - -

() - - -

- - -

)
(

() - - -

- - -

.()

. -
. -
. -

- -

: -

() :

() :

() . . .

()

()

()

()
()
()
() :

- -

-

.(UNEP/CBD/ICCP.3/1/Add.1)

:
- - () - -
() - - () - - ()
()
() - - () - - () - -

-

-
() - - () - - ()
() - - () / () - - ()
()

(UNEP/CBD/ICCP/3/L.12)

-
() - - () - -
() - - () - -
() - -
(UNEP/CBD/ICCP/3/L.13)

-

-

-

-

/

.(UNEP/CBD/ICCP/3/2)

/

-

-

-

--

/)

(

()

--

-

/

.(UNEP/CBD/ICCP/3/3)

(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/1)

(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/2)

) ()
.(

/

/ (UNEP/CBD/ICCP/3/3)

.(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/1)

.(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/2)

. (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/1)

.(UNEP/CBD/ICCP.3/3)

() -

()

.

.

-

/

-

/

.

.

.

() -

()

-

.

.

/

-

.

-

.

-

.

.

.

-

-

.

ICCP

. UNEP/CBD/ICCP/3/L.9

UNEP/CBD/ICCP/3/L.9

() - - -

— —

.(UNEP/CBD/ICCP/3/4)

/

.(UNEP/CBD/ICCP/INF/3)

-

-

()

.

./ - - -

.(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/3) /

-

.(UNEP/CBD/ICCP/3/4)

.(UNEP/CBD/ICCP/2/15)

.

) -

(

) -

(

()

.

./ -

.

.

.

		-
	.	
()		-
	()	
	.	
		-
)		-
	(
		-
	()	
()		-
	.	
	.	
		-
	.	
	()	-
()	() ()	
	.	
		-
()		
	.	()
	.	

(UNEP/CBD/ICCP/3/4

. UNEP/CBD/ICCP/3/L.10

UNEP/CBD/ICCP/3/L.10

-

.

.

.

() - - -

- - /

(UNEP/CBD/ICCP/3/5)
(UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.1)

(UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.2)
(UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.3)

(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/8)
(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/9)
(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/10)

.(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/12)

-

.

-

/

/

/ - - -

.

-

.

			-
			-
		UNEP/CBD/ICCP/3/L.5	
ICCP			-
	/	UNEP/CBD/ICCP/3/L.5	
()	- - -	
	- -		-
		/	
	(UNEP/CBD/ICCP/3/6 and Add.1)		
	(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/4)		
		(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/11)	
/			-
			-
	-		-
/		- -	-
		(UNEP/CBD/ICCP/3/6)	-
		(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/4)	
			-

/

.

.

.

-

/

(

)

(

)

.(

)

(UNEP/CBD/ICCP/3/6)

:

- -

-

:

(UNEP/CBD/ICCP/3/6)

.

-

(

)

(

)

.

-

-

- -

-

/

"

"

(UNEP/CBD/ICCP/3/6/Add.1)

.(UNEP/CBD/ICCP/3/6/Add.1)

. UNEP/CBD/ICCP/3/L.6

ICCP

UNEP/CBD/ICCP/3/L.6

()

-

-

-

-

-

-

. UNEP/CBD/ICCP/3/L.7

ICCP
/

-

UNEP/CBD/ICCP/3/L.7

()

-

ICCP

()

- - -

- -

-

/

(UNEP/CBD/ICCP/3/7) ()

()

(UNEP/CBD/ICCP/3/7/Add.1)

/

.(UNEP/CBD/ICCP/3/7/Add.2) /

.(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/5) /

() () -

) ()

()

(

() ()

.

.

.

" " " "

.(UNEP/CBD/ICCP/3/7/Add.1)

-

()

.

.

()

-

.

.

()

()

-

() ()

.

.

.(UNEP/CBD/ICCP/3/7/Add.2)

.

) -

.(

-

/

-

/

.

() ()

.

() ()

.

() -

()

() ()

/

.(UNEP/CBD/ICCP/3/7/Add.1 and Add.2)

.(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/13) (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/5)

-

() ()

) -

(

-

(UNEP/CBD/ICCP/3/7/Add.2) (() ())

() -
. ()
) -
(
-
()
.
.
-
()
:
-
.
() -
. () ()
() : -
())
.
-
:
-
-
() () ()
() () ()
()
)

(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/14

ICCP	-
.	/ UNEP/CBD/ICCP/3/L.11
()	- -
	- -
	/
(UNEP/CBD/ICCP/3/8)	
.(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/6)	
.	-
- -	-
	/
"()"	-
.	.
/	
.(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/6)	
()	-
.	-
/	-
.	-
	-
	UNEP/CBD/ICCP/3/L.2
ICCP	-
.	/ UNEP/CBD/ICCP/3/L.2

()

- -

/

(Add.1 UNEP/CBD/ICCP/3/9)

.(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/7)

/

- -

(UNEP/CBD/ICCP/3/9)

(UNEP/CBD/ICCP/3/9/Add.1)

(UNEP/CBD/ICCP/INF/7)

)

(

)

.(

		-
	.	/
.	/	-
.	.	.
	" "	.
	.	.
	" "	-
	.	.
	.	-
.	.	-
.	.	-
() :	-
.	()	-
.	.	-
:	.	-
()	-
.	.	-
	. UNEP/CBD/ICCP/3/L.8	-
ICCP		-
/	UNEP/CBD/ICCP/3/L.8	-
	.	-
- -		-

-

-

./

.(UNEP/CBD/ICCP/3/1/Add.1)

-

:

-

()

()

()

()

()

.()

-

.

-

.(UNEP/CBD/ICCP/3/L.3)

./

-

-

-

()

. (UNEP/CBD/ICCP/3/L.4)

/

(
() ()

. ICCP

ICCP

(UNEP/CBD/ICCP/3/L.13)

(UNEP/CBD/ICCP/3/L.1)
(UNEP/CBD/ICCP/3/L.12)

/

(ICCP)

()

- /

/

-

-

(UNEP/CBD/ICCP/2/3)

-

-

/

-

/

-

/

-

.

.

.

.

-

-

"

"

-

-

/

-

-

-

-

-

-

-

.

-

()

- /

/

-

-

-

-

-

-

-

—

.

—

—

•

—

.

—

]

—

•

•

•

•

.

.

—

—

•

•

—

—

—

•

•

()

/

()

(~~3~~)

()

.

-

:

-

()

[

]

()

.[

]

()

() ()

-

.

()

-

.

.

.

.

-

.

-

:

-

()

[.] ()

: -

()

()

()

()

-

-

-

-

- -

- . ()

()

()

()

()

-

:

()

[] ()

[] ()

]] ()

[.

-

.

-

-

-

-

]

//

. /

.(())

" "

-

-

-

]

. [

-

[

]

:

:

-

-

-

-

-

-

:

()

()

/

()

()

.

()

.

()

.

-

:

-

()

[

]

()

:

:

:

()

de)

()

.

(*minimis*

[] ()

.

.

() () -

.

/ -

.

.

.

-

.

.

-

: -

()

[] ()

.

.

:

-

()

()

[] ()

. [] ()

-

-

-

-

-

-

()

()

()

()

()

-

-

()

-

:

()

[] ()

.

[] ()

.

:

:

]

] ()

. [

"

"

.

:

:

.

.

-

.

() - /

-

-

-

-

()

-

-

-

.

()

-

-

()

)

()

(

HTML, XML, PDF

.

-

firewalls) "

"

()

(

()

.

-

()

()

(interoperability)

()

()

CD-ROM

-

(CD-ROM) ()

-

()

()

()

)

(Species 2000 ITIS

)

()

(

()

-

()

()

-

()

()

(UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.3)

(UNEP/CBD/ICCP/3/6)

()

()

(Hotline) ()

-

()

()

()

()

-

()

()

- /

-

-

-

-

-

-

/

-

-

-

-

-

.

-

.

.

-

-

/

.

-

.

-

.

-

.

-

.

.

.

.

/

.

-

:

:

()

:

()

/ - /

.

:

()

''

.

''

.

:

:

()

:

''

:

''

.

. ; ' '

' '

: ()

: ()

.

-

:

()

.

()

()

()

()

.

()

%

()

[] ()

()

. ()

_____ :

_____ : () ()

_____ :

_____ :

_____ : () ()

	\$	()
	\$	()
		:()
		:()

()

()

_____ :

_____ :

_____ :

_____ :

_____ :

: -

()

_____ :

() :

-

: ()

:() () ()

: :

-

.

-

.

-

.

-

.

-

:

_____ :

: : :

: : :

:

:

: /
Sort / Swift

:

:

:

:

			:
			:
			-
:()	()
			:
			:
:			:
			-
-	()	(
)
			.
			(
)
			-
			:
			:
:	:	:	:

() - /

/

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

.

-

.

-

:

;

-

/

.

;

-

()

-

-

-

:

-

-

-

-

-

-

-

/

- -

: .

.

: -

(UNEP/CBD/ICCP/1/9) ()

()

()

()

(A)

()

.

: -

()

()

() ()

	()
	(3)
	()
)	()
	(
	()
	()
/	()
/	()
	()
	()
.	
:	-
	()
	()
	()
/	
	()
.	(3)
:	-

()

()

()

()

()

()

()

()

(A)

Biotrack ,
(ICGEB)

()

()

()

()

: -

()

()

/

()

" "

()

.

(Δ)

: -

()

()

()

()

(Δ)

()

()

.

()

: / -

()

()

()

(traceability) ()

(A)

()

()

()

()

: / -

()

()

()

()

(A)

()

()

()

/

:

.

() •

/ •

() •

-

√			
	() ()		-
	() ()	.	-
	()-() () () ()	: LMO- FFPs	- - -
	() ()		-
	() ()		-
	()		-
	()		-
	(())		-

√			
	- () () ()	:	-
		-	-
		-	-
	()		-
			-
		.	-

/ -

√			
	()		-
	()		-
	()	LMO-FFPs	
	()		-
	()		-
	() ()		-
	()		-
	()		-
	()	.	-
	()		-

√			
	()		-
	()		-
	() ()	LMO-FFPs " "	- -
	() ()	:	- - - -
	() ()	: /	- - - - - -
	() ()		-

√			
		()	
	()		-
	() ()		-
	()		-
	() ()		-
	() ()		-
	()		-
	()		-
	()	- -	-
	()		-

: -

√			
	()		-
	() ()	:	
	() ()		
	() ()	-	
	() ()	-	
	() ()	.	
	() - () ()	:	-
		-	
		-	
		-	

√			
		-	
	()		
	()		-
	() ()		

: -

√			
	()		-
	()		-
	()	()	-
	() ()	LMO-FFPs : - - .	-

()	/)	/)	
			• • • • •
•	() •)	- ()	() • • • •
			() • • • •

<p>()</p>	<p>/ ()</p>	<p>/ ()</p>	
	<p>• • • •</p>	<p>) (. / () • • • •</p>	
<p>•</p>	<p>• • • •</p>	<p>• • • • • •</p>	<p>-</p>

<p>()</p>	<p>/ ()</p>	<p>/ ()</p>	
		<p>-</p> <p>-</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p>	
	<p>.</p> <p>.</p> <p>.</p>	<p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p>	<p>-</p>

()	/)	/)	
		(OECD, ASEAN, AMCEN)	
• /	• • •	• • •	-
•	• •	• •	-

()

-

() -

()

/

()

()

()

() -

()

-

/

-

()

() () -

/

(() ())

() ()
() ()

. () () (' ' ' ') ' '

() ()

- () ()

:

: () -

" "

()

' ']

[' '

:

()

' '

' '

' '

' '

:

()

/

.

()

: () -

" "

()

/ ()

' '

:

' '

:

•

<

<

<

<

[

•

:

()

' '

' '

' '

' '

' '

:

()

/

(A)

()

.

() ()

$$\vdots$$

—

()

() ()

$$\begin{array}{c}) \\ .(\end{array}$$

.(

()

• $\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$

• () ()

() ()

—

$$\vdots$$

()

() ()

()

()

—

(ICCP)

—

$$\vdots$$

()

()

SOLAGRAL (FIS/ASSINSEL)

ICCP

()

Barry Stemshorn

-

Stemshorn

-

Stemshorn

-

-

-

:

() Desmond Mahon

:

() Audia Barnett

:

() Nevenka Preradovic

:

-

-

UNEP/CBD/BS/TE-18.2a/1/1

-

-

-

-

-

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

•

•

()

()

()

()

()

-

-

:

-

()

()

() -

()

()

()

()

()

"

"

()

()

()

()

.

()

()

.(BCH)

-

ICCP

.

:

-

:

-

()

()

()

()

()

()

.

()

() FFP

FFP – ()

()

()

()

FFP

()

BCH

()

FFP –

()

()

()

()

()

" "

()

()

" "

()

ICCP

()

()

-

()

-

“ ”

“ ”

FFP

-

:

-

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

-

() ()

-

:

-

()

()

()

()

BCH ()

()

()

()

()

. BCH ()

() ()

()

()

()

()

BCH

()

()

()

()

()

FFP –

()

()

-

" "

FFP

:

-

(-)

:

-

()

. (standard)

()

()

()

()

. BCH

FFP

"

"

()

() ()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

COP/MOP

"

"

()

()

()

"

"

()

()

()

BCH

BCH

BCH

BCH ()

"

"

"

"

:

	:	-
FFP –	()	
	()	
.	()	
" "	()	
" "	()	
" "	()	
	()	
	()	
	()	
" ()	()	
	" "	
	()	
FFP–	()	
.	()	
/ " "	()	
.	FFP –	()
FFP –	()	
	BCH	()
	BCH	()
.	()	

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

FFP –

()

()

(~~22~~)

()

()

()

. ICCP

"

"

BCH

ICCP

/

:

-

:

-

()

/

()

()

()

()

()

ICCP

()

ICCP

()

()

:

-

"

"

/

()

/

:

-

:

-

()

BCH

"

"

()

()

()

()

()

()

()

()

FFP –

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

() " "

()

()

()

()

" "

()

()

()

()

) ()

(standardized

()

()

$$\vdots$$
$$\vdots$$

()

()

()

()

()

()

()

()

()

ICCP

()

()

()

()

FFP

FFP-

()

FFP – ()

()

()

O

. ICCP

()

-

-

:

-

ICCP

()

. BCH

()

()

()

" " ()

. FFP –

" " ()

()

-

-

()

()

11

11

11

11

11

—

—

—

/

()

()

()

()

()

:

()

()

()

()

()

"

"

()

()

:

()

()

()

()

)

()

()

(

*

:

()

:

-

()

()

()

.

()

.

"

"

()

*

"

*

()

()

()

()

:

()

()

-

-

-

()

()

-

-

()

()

()

()

-

:

()

/

()

"

"

.

()

/

()

-

-

()

()

.

: - -

()

-

:

()

()

-

()

" "

()

()

()

()

() -

()

()

()

()

()

-

-

:

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

() -

" "

()

/

()

/

/

()

/

()

()

()

()

()

() -

-

<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div>/</div></div>	/		

		/		
	:			

<div><div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div></div>	
---	--

()

() - -

--

<div><input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></div>			
	YYYY	XXXX	

		/		
	<div>PMV (Papaya Ring Spot Virus) resistant</div>			

--	--

بيان هوية السلع الخطرة						
ترخيص	تعليمات بشأن التعبئة	كمية ونوع التعبئة	مخاطر فرعية	مجموعة التعبئة	UN ID	القسم أو الفرع
	602	1 Fiberboard Box ("Safe-T-Pak") x 25.0 mL			UN 2814	6.2
						مواد معدنية
						تأثر في البتر
						ع. coli K12 في HIV
						كانتات حيه محورة
	904	1 x 12.4Kg 1 Overpack Used		III	UN1845	9
						طع جاف
متطلبات إضافية للأمان في المناولة والتخزين والنقل والاستعمال						
/IATA					1.3.3.1	IATA
Chemtrec 800/424-9300						
/						
/						
/						

—

[illegible]

		/		

--	--

/

() - -

<div><div><input type="checkbox"/></div><div><input checked="" type="checkbox"/></div><div><input type="checkbox"/></div></div>			
	YYYY	XXXX	

		/		
	<div><div>Xanthomonas capestris pv.Orizae, RI323, 327, 432 &726</div><div>RICE3434-02</div></div>			

	RICE3434-02 •
--	---------------

/ .

() - -

<div><div><input type="checkbox"/></div><div><input type="checkbox"/></div><div><input checked="" type="checkbox"/></div></div>			
ZZZZ	YYYY	XXXX	

22'000 €		/		
	: Soybean WSD 432, high oleic acid, HOA	50'000 pounds		
	GM21345/2002 # () OECD UI: BI-ABC891-8			

/ .

() -

(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/6)

/ -

-

()

- /

(UNEP/CBD/ICCP/3/9/Add.1)
(UNEP/CBD/ICCP/3/INF/7)

-

/

:

-

()

()

() /

()

()

(^a)

()

()

()

()

()

()

()

/ -]

-

[

-

-

-

[]

-]

:

()

()

[

ICCP

-

-

-

-

-

-

-

-

.

-

/

-

/ /
/

-

-

- /

/

- - - - -